

25

Cancous de la muntanya

L: Pastoret; d'on ven?

(Cancó popular)

Juan Lala. Ibr. Sta. Maria de Corcó

S. n.º

Cançons de la muntanya

Lema:

Pastoret i di'on vens?

(Cançó popular)

Festa de la Música Catalana.

Concurs IX^e - Any 1921-22

Suma XI - Premi de 250 pesetes ofert
per l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya.

Autor: Joan Sala. Ibre

Sta. Maria de Corcó.

Indicador

I. La nit del Naixement	pl. 1.	XVI. El Rei n'ha fetes crides	pl. 29.
II. Colla nardalenca	3.	XVII. El compte Arnau	30.
III. Ballet de Nadal	4.	XVIII. Les vint i nou llançades	31.
IV. Els tres Reis	7.	XIX. Els lladres de Gineda	33.
V. Goigs de la Minerva (Balsareny)	10.	XX. La preso de Bleida (Argelaguer)	35.
VI. " (Girona)	11.	XXI. " (Corcó)	36.
VII. El naufragi Don Lluís	12.	XXII. Fera malvada	37.
VIII. La Mare de Deu dels Angels	14.	XXIII. Cançó del traginer	40.
IX. El pastoret renegaire m. i	16.	XXIV. L'estudiant de Vich	43.
X. " m. ij	17.	XXV. La minyona temptada	44.
XI. Cobles a la Verge dels Dolers	20.	XXVI. L'Agnetta m. i	46.
XII. El Sant Lluïmenge	23.	XXVII. " m. ij.	47.
XIII. Record (Rupit de Collsacabra)	22.	XXVIII. La venjança	48.
XIV. El captiu i la mora	25.	XXIX. Cançó d'amor	49.
XV. La Perqueriola	28.	XXX. La Pastorella	51.

XXXI.	La monja de la Seu	m. i	52.	XLVII.	El Rossinyol missatger pl.	77.
XXXII.	"	m. ij	53.	XLVIII.	La cinta daurada	78
XXXIII.	El bon caçador	m. iij	55.	XLIX.	L'oreneta i el pinga	m. i. 79.
XXXIV.	"	m. ij	56.	L.	"	m. ij 80
XXXV.	"	m. iij	57.	LI.	L'heren Riera	86
XXXVI.	En Fortet de St. Rei		58.	LII.	L'heren Ribera	87.
XXXVII.	L'aimador		59.	LIII.	La mala nova	90.
XXXVIII.	El pobre Joan		60.	LIV.	Lui's casa ab pubilla	92.
XXXIX.	El pomenet (Viladrau)		62.	LV.	El rossinyol (Viladrau)	94.
XI.	" (Pareo)		64.	LVI.	" (Collserobr)	96.
XLI.	Els fadrins de St. Rei		66.	LVII.	La Roseta	97
XLII.	Vindeta de Vallfalsa		67.	LVIII.	Rossinyolet	100.
XLIII.	Roseta de Riud'arenas		70.	LIX.	Santa Caterina	101
XLIV.	Nines de Baradell		72.			
XLV.	El rom de flors (Pareo)		75.			
XLVI.	" (Viladrau)		76.			

Jaume
28-X-26

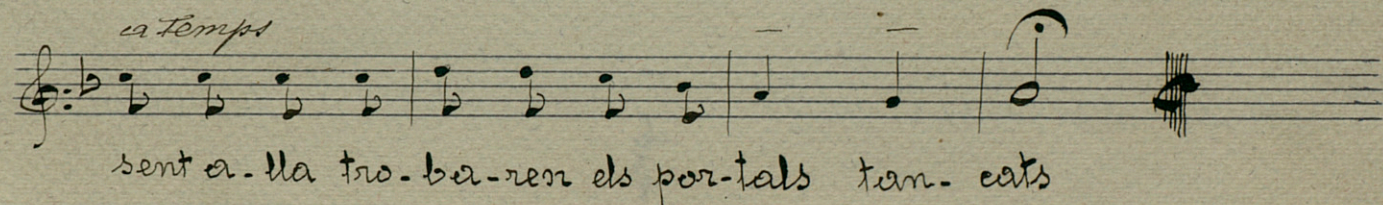
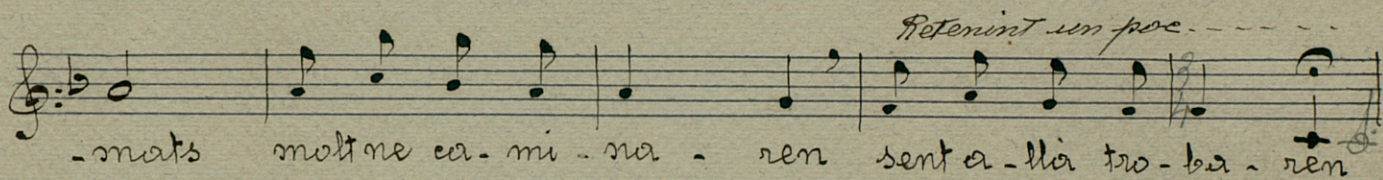
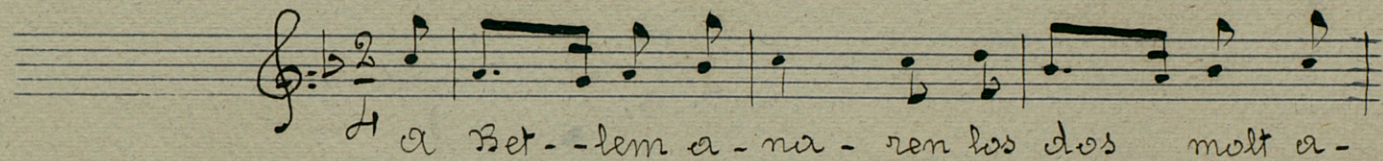
La nit del Naixement

-A-

1

(Mandreu)

For a poc



La nit del Naixement

-2-

1.) A Betlem anaren
les dos molt amats
molt ne caminaren
sent allí trebaren
els portells tancats

6.) Els Sant pare i pena
passaren la nit
ab tantes estrelles
fins que una donzella
un infant petit

11.) Quan aquesta nova
sabien els pastors
molt prompte hi anaren
i s'agenollaren
oferint-li els cars

16.) Els Pastors ja ho sabien
pel món veuen voltant
l'estrella del dia
que per tot el cel
fins a n'el portal

Comdonaire

Enguània Viladecans
de Manlleu
de 20 anys
apresa de la seva àvia
1920

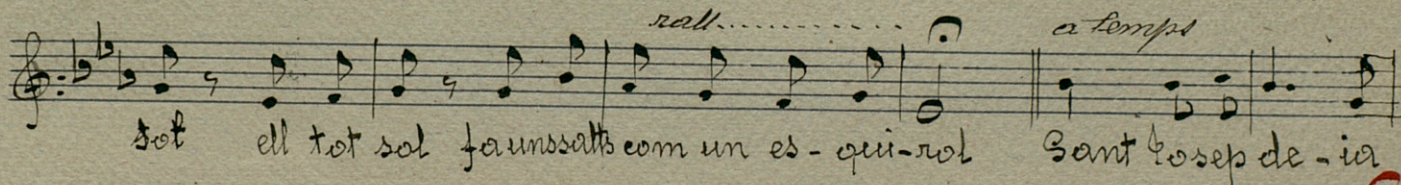
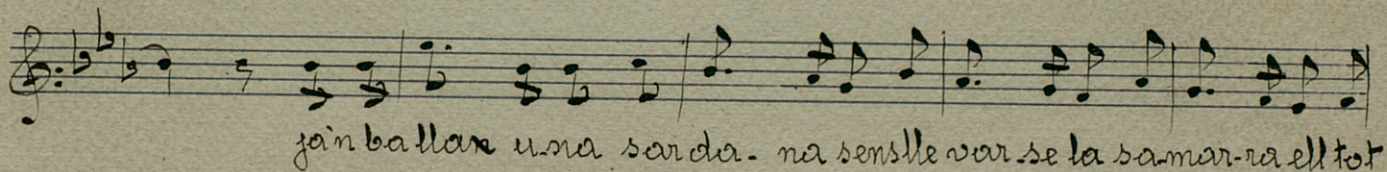
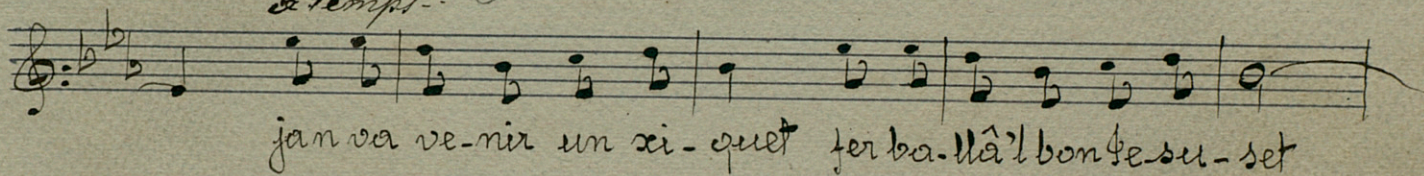
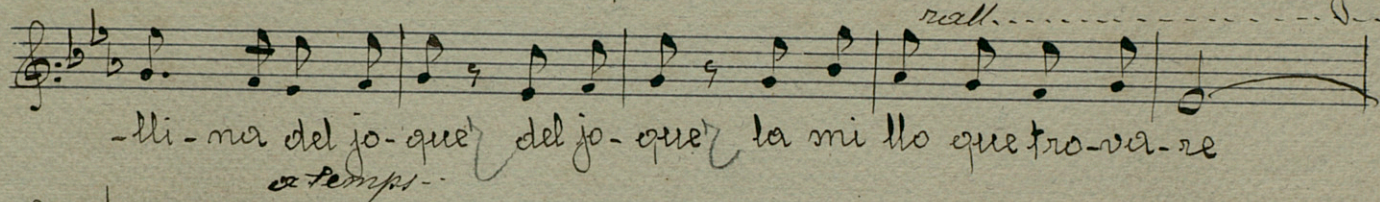
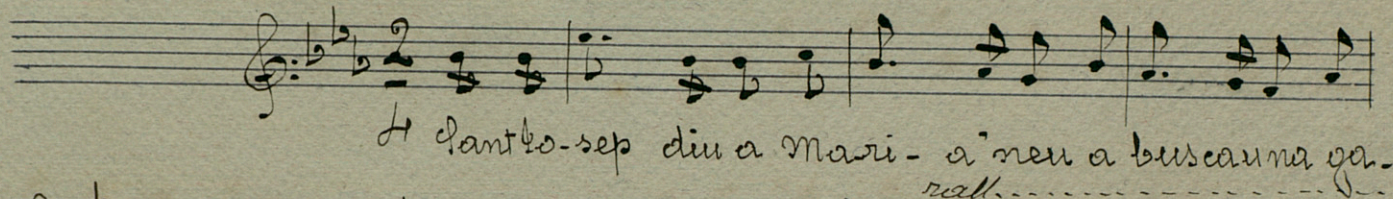
En aquesta canço no repeteix cap vers de la posada anterior

Colla nadalenca

festiu

2

(Mantlen)



V. P.

quan ai-xo ve - ia: - dan-geu de-pres- - sa dan-ceu mi-

-nyons que si jo po-di - - a tambe dan-ça-ri - a
retenint un poc
a temps.

mes a-re jo'm tro-vo cruixit de ge--nolls mes a-re jo'm

trall
tro-vo cruixit de ge - - nolls

Componaire: Engràcia Viladomat, de 20 anys, filla i habi-
tant a Manlleu. Espectra de la seva àvia 1920

Ballet de Nadal

-H-

Festiu

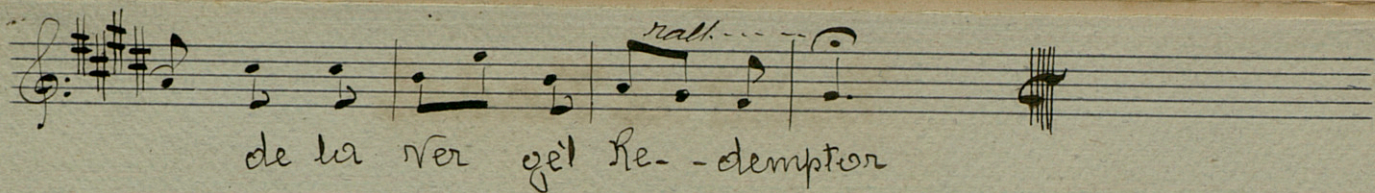
6/8

3

(Mantien)

8 Jo-sep ve de la llau-ra da molt can
sat i molt fe-lló treba-la Ver-ge man-
lalta - mo-ços qu'es es-tat ai-xò? De la
so - ra nai-xi-a la ra-ma de la ra - manai
xi-a la flor de la flor nai-xi-a la Verge

V. P.



Cançonaire: Engràcia Viladecans, de 20 anys, fella i habitant
a Manlleu. Espuera de la seva àvia. 1920

Ballet de Nadal

1) Josep ve de la llaurada
molt cansat i molt fello
Troba la Verge malalta.
- Moços qui es citat airo

De la sora naixia la rama
de la rama naixia la flor
de la flor naixia la Verge
de la Verge i Redemptor.

5) Maria n'és jove neta
no li'n reb torna rera
Josep i garfa la carbassa
la carbassa i el sarro

9. Maria la filloreta

o clarrera i se us pos.

Buen son a missa costada

- Canoadeta n'estip jo

13.) - Assenteu-se vos Maria
a l'ombra del pomero. -

Maria ja n'ha vist pomes
qu'encara no hi ha barro

17. - Josep benteu-me una poma
que ting quan de veio. -

- Com veheu que jo s'abasti
si encara no hi ha barro

21.) les branques se l'abaixan
qui es voluntat del Senyor.

- Ore si que crec Maria

que portem al Redemptor
portem al Rei de la gloria
Mare de Nostra Senyor

Els tres Reis

H

Corcò

Dolç

reten... a tempo

gut con-cell u-na mati-na da a-la-bem a deu

Rall... molt...

a-la-bem-to a-re

Cançonaire: Solors Microns, de 24 anys, filla i habitant a Corcò!
 Obra. Aquesta de son avi Josep Microns, mort a 60 anys a Corcò!
 1927 d'un bra fill

Els tres Reis

- 8 -

1. Los angels del cel
son gran camarades
n'han tinut concell
una matinalada
Alabem a Deu
alabem lo are
- 5.) Naix a veure l'infant
Fill del Bern Pare
Bon teus es nat
al greu de Santa Maria.
- 9.) No es nat en portal
ni en cambra d'aurada
sinó a Betlem
dintre una cabanya.
- 13.) Els pastors hi van
ab gran pompa i gala

- Tambe los tres Reis
ab gran cabalcada
17.) Botella d'Orient
que sempre li guiarà
quan son a Betlem,
l'Botella se li para
- 21.) Maria han trobat
qui al portal retava
- Senyora Deu us guard
Verge coronada. -
- 25.) - Deu us guard bon Rei
com'heu are? -
- A adora'i Rei nou
aquell qui ha nat are. -
- 29.) - Si voleu béns reis
de molt bona gana

Com a primer Rei
or li presentaren

33.) com a segon Rei
mirra li donaren
com a Sacerdot
encens li cremaren

37.) com a Rei del cel
una creu passada
Alabem a Deu
alabem-lo are

Cam 2

Grigs de la Minerva

(Balsareny)

Goigs de la Minerva.

5

Balsareny

Llarg

Ho-bren-ta tres anysen la ter-ra es-ti-
-guít ab cru-el guer-ra dels ju-
-pre si-a llo-et lo San-
1a veg. 2a veg. Fi *

Entrada) Cris-ti-
-que lo Sant for-ment per se.
-eus malva-da- gent pe-ven
-tis-sim Sa-gra-ment
pesant.....
amb tots de bon grat can-tem molt de vo-ta
ser as-sa-o-nat un con-vit fer ex-cel-
ment Per sem-
-tent

* L'execució d'aquests Goigs se comença aquí ab l'entrada "Cristians" i seguint la resposta "Per sempre" al signe S. a cabant a la paraula: Fi. La prosa i cançons ab l'ordre escrit finalitzant ab la resposta a la paraula: Fi.

Cançoner: Mn. Josep Bartés, fill de Gombreny, que s'havia estat a Balsareny on la va aprendre. Es canten en les funcions dels her-cers d'auçuges. - 1920

Goigs de la Minerva

Girona

Leopoldo in extenso començant per Entradas

Goigs de la Minerva

6

Girona.

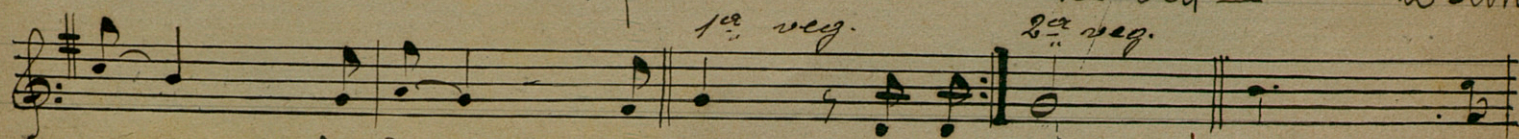
Moderat *S.*



Forada H Brenia tres anys en la terra es-ti
gint ab cru - el guerra dels ju
Forada pre si - a a - la bat - lo San.

1^{ra} veg.

2^a veg.



que lo Sant for ment

ens malva - da

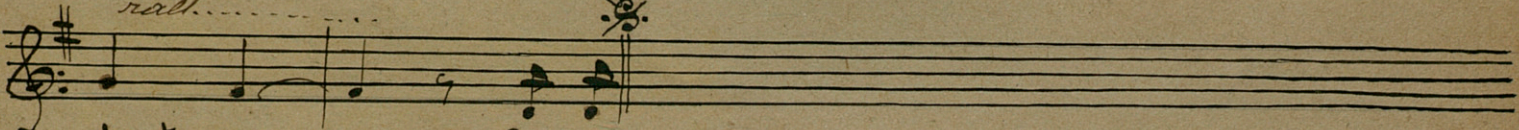
gent pe - - no en



ser as-se - o - nat un con-vit feu ex cel.

ans tots de bon grat can - tem molt de - vo ta.

rall.



-lent

Per sem

-ment

Componaire: Ermità de Santa Maria, de Girona qui
la cantà al col·lector tot captant per la Santa a la parvó -
quia del Corco. Té uns 55 a 60 anys. Estiu de 1920

El naufrag Don Quis.

-42-

7

(Coro)

Granjivol

En barca va Don Quis

dira de nostra se.

poc rall....

-nyora s'en gira una grātor-menta

quan^{no}tes dins de la mar

fon-da

Cançoner: Solers Mierous. Referencia pl. 7

Et naufragi Don Lluís

- 1) S'embarcava Don Lluís
 dia de nostra Senyora
 se'n gira una gran tempesta
 qu'on n'es dint de la mar fonda
- 5) La ploran els mariners
 i tota la gent ne ploran
 també plora don Lluís
 qu'es delicada persona
- 9) - Nostra Senyora del Carme
 sius nostra defensora
 si et aquelles ins destliuran
 de plata us fare corona
- 18) i a n'el vostre Fill Jesús
 un altar li fare a Roma

i a vos Senyora del Carme
 un altre diu Barcelona

17) Quan ne teniu un treball
 tots m'anomenen Senyora
 i quan no teniu treball
 ja no so consoladora

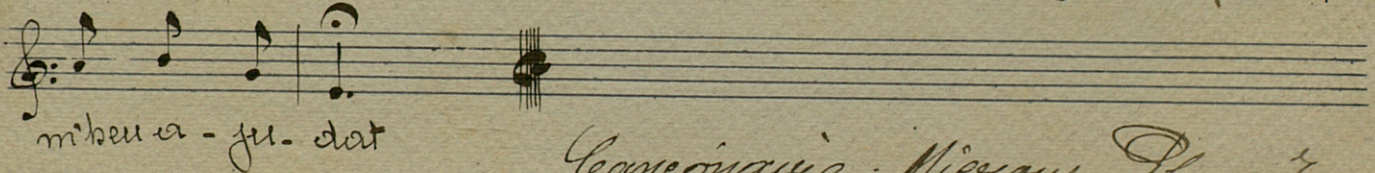
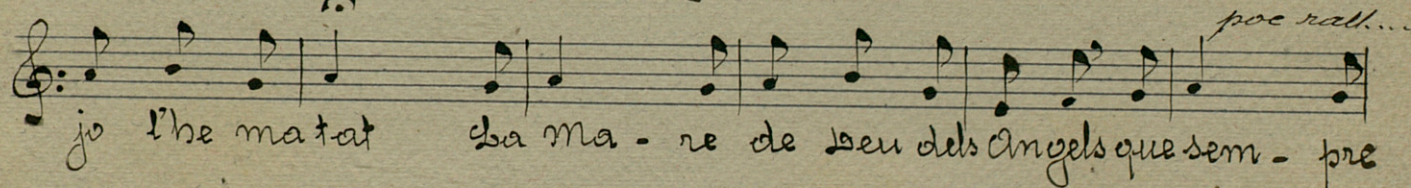
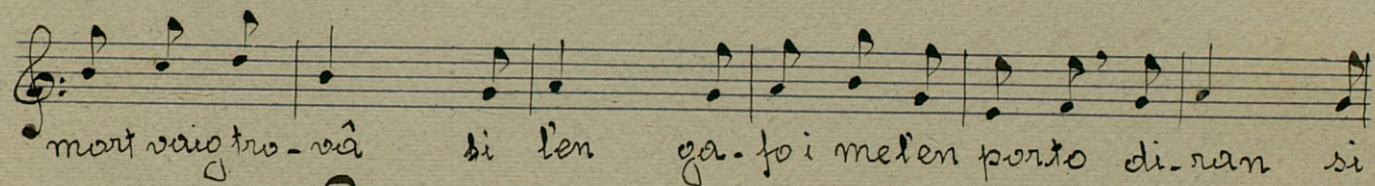
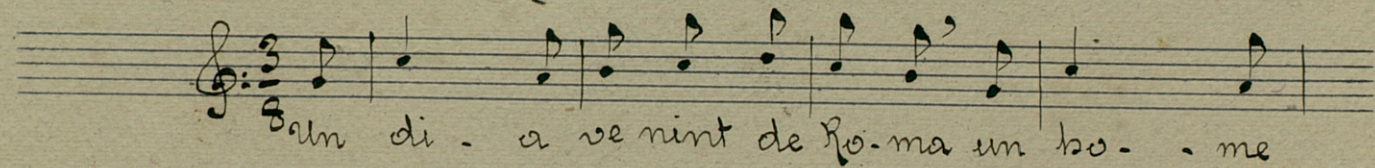
La Mare de Deu dels Angels

11

8

(Coro)

Airòs

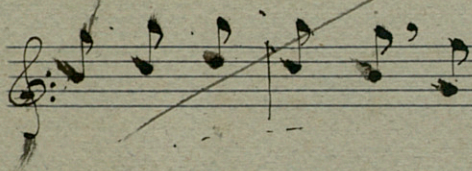
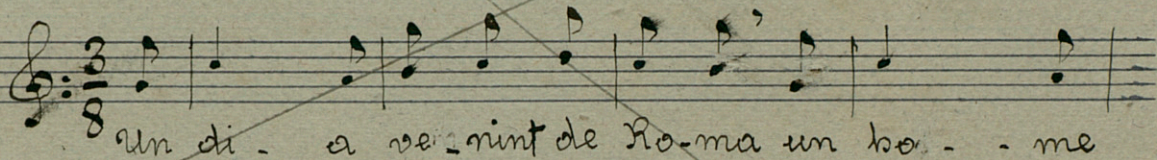


Cançó marítima: Mierous. Plana 7.

La Mare de Deu dels angels.

Corcò

Airòs



Loa Mare de Deu dels Angels

1.) Un dia venint de Roma
un home mort veris breu
si s'en vafo i me l'en porto
diran si jo l'he matat

Loa Mare de Deu dels Angels
que sempre mi heu ajudat

5.) Si s'en vafo i me l'en porto
a la plaça a fè mercat.

El jutge diu a l'arcalde

- Aquest home ha de ser penjat.

9.) Quan s'en tenen a la forca,
la forca se li ha trencat.
El jutge diu a l'arcalde.

13.) Aquest home ha de ser cremat
L'en portan al pla d'en Barri
un gran foch han armat.
En baixa un deluxi d'iriga
el foc se li es apagat.

17.) El jutge diu a l'arcalde

- Aquest home ha de ser matat
El portan al Riu d'Arenes
el riu se li es dirugat

21.) - Me in dicau lo bon home,
a quin sant heu reclamat

- Lo Mare de Deu dels Angels
que sempre mi heu ajudat

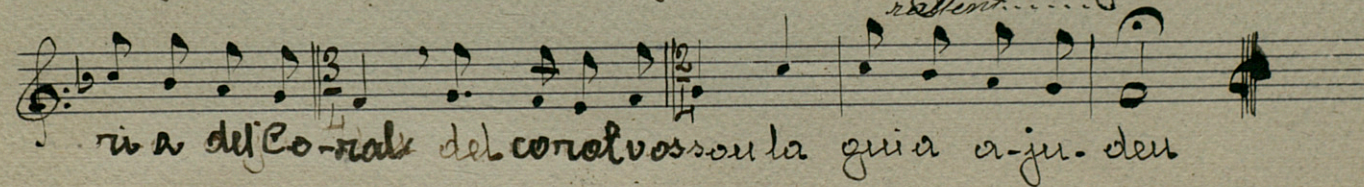
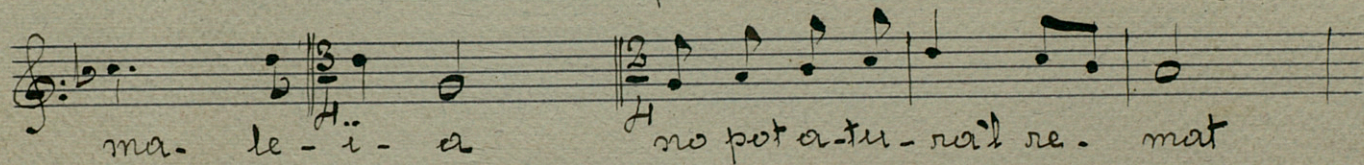
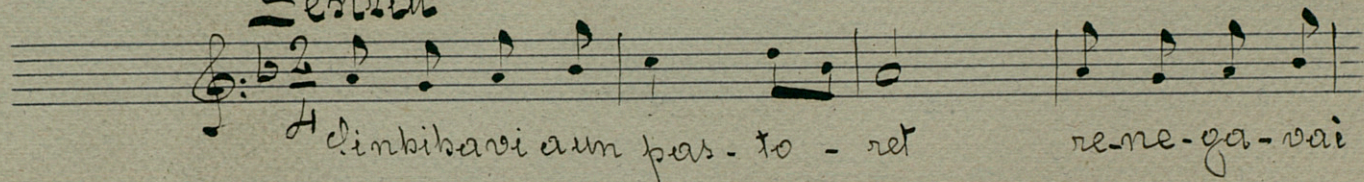
El pastore negaire

-16-

Cançó de: Dolores Micó. Plana 4.

Coro

Lennill



El pastoret renegaire

17

Cançonari: Maria Lervat, 45 anys, filla
de Càn Juguès, habitant a Corcoi, 1921
Morgudet

Aprés a
Angelaguier
no recorda
de qui.

H di nhibavi a un pasto- ret male - i - ai re - ne -

H ga - ra a - ju - H den a - ju - deu Ven - ge ma - ri - a del Co -

H - ral del Co - ral Vos sou la H qui - a a - ju - deu

El pastoret renegaire

1) Si n'hi havia un pastoret
renegaire i maleïa
no pot aturarà'l remat
ni girarà'l com ell volia

Ajuden
ajuden Verge Maria
del Coral
del Coral vos sou la guia
ajuden.

5) Murlina'l bestiar
la ramada qu'ell regia
sortien púies moltats
cavallers i pareïan

9) - Si a nosaltres vols dar
l'indres la ramada en pila.

El pobre del pastoret
promptement s'hi prometia.
13) En fan un culet plegat
la ramada fou en pila.
si l'han encada a lencar
a un corral gran que hi havia.

17) Quan han lencat i enbarrat
en sapols se la'n duïan
al pobre del pastoret
a la gorra li'n exia

21) - Ai donau-me temps sempre
donau-me temps per cullir-la
i de plata aquesta n'es
una d'or en compraria.

25) Si li'n han guarnit un pont
de fomes i palles podrides

en el cap. de-lla del pont
gran botiga hi han guardada

24) - Que t' n falta, pastor?
què falta de la botiga? -

- Una croulla de cui
que Menester la tindria. -

33) Així qu' es a dintre! pont
el punt se li mita-partia
Baixa la Mare de Deu
per un roit que l'ont corria.

37) - Deixeu ficius al mar fill
què n' es una prenda mia
Si ten vaja per la mar
Se'n porta a la seva hermita

44) i se'n volia senyar
aigua benida no hi via

- Quins hermitans que tingo
qui aigua benida no tingan

45) Si ella se'n va senyar
ab sa mateixa saliva
li dona uns rosariets. -

- Me ls posarà cada dia

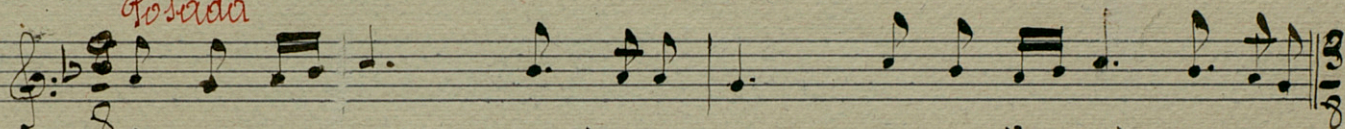
49) el dia que no podràs
diras tres Ave-Maries

Cobles a la Verge dels Dolors

3 Absentiment
Rosada

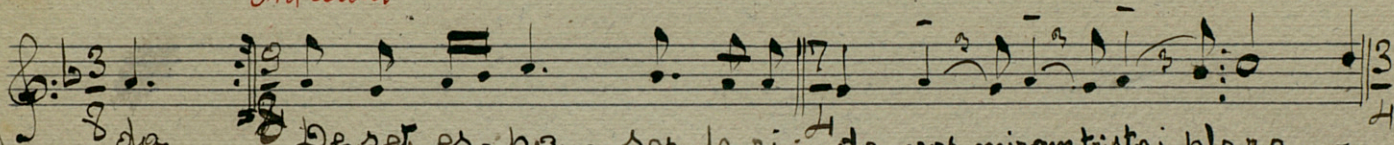
11

Rupit - (Collsacabra)



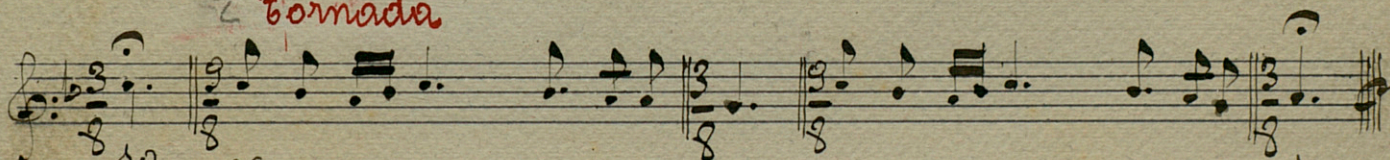
- Lo primer do- lor tingueu quan per l'àngel a-vi-sa-
- per ser d'He-ro- des guarda-da al 3. gip-te vos fugi-

1 Entrada



da De set es-pa-ses feri-da vos miram tristai plo-ro-
reu tre valls passa-reu sens mi-da en ter no tant es-ca-lor

2 Tornada



-sa Vergei mare do-lorosa so-correu a-quell qui us en da

Composició: Mr. Josep Berce. Vile. Poma 10 - 1927
Aquesta obra son propietat de Rupit.

St. Sant Dimmenge
12

- 23 -

Coro

Moderat

H a - re vel Sant Dimmenge Sant Dimmenge de
Rams les tau - les son pa ra - des de palmes i de rams.

Composée: Meroni - Flavia T.

Moss. Luis Bugarcas fore

Record

29

13

Indígena de
Rupit-Collsera

Lent

Re - cord i me - mo - ri -
-a de la mort i pas - si - o
de Je - su Crist nos - tre de - nyor

Cançó: El salter de Rupit, de to anys. 1921

Nota folclòrica sobre'l "Record" de Rupit

Se canta aqueix "Record" en la processó del Dijous Sant al ves-
pre. Per a major clariïdencia veig el següent

Ordre de la processó

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Nois sense llum | 12. Bress claus |
| 2. " ab llum | 13. INRI (No està) |
| 3. Creu i comparons | 14. Mort i cendra |
| 4. Misteri del Hort | 15. Creu dels Impropis |
| 5. Apostols | 16. Sant-Crist |
| 6. <u>Record</u> | 17. Cantars del <u>Miserere</u> |
| 7. Jesus de Nazareth | 18. Ajuntament i Clergues |
| 8. Soldats | 19. Cantars del <u>Pabat</u> |
| 9. Congregants i gall | 20. Dolors (Mare de Deu) |
| 10. Corcora et espines | 21. Dones ab llum |
| 11. Martel i eternals | 22. " sense llum |

En cada una de les catze estacions del Via-Crucis, el Tambor
dava 'i senyal ab una redoblada el cornet flava un toc de si-
lenci i tots els soldats se giraran de cara en darrera (donant l'es-
quena al "Record" (!!!))

Fet el silenci el "Record" que va vetit ab veu i porta
en la ma una creu i una tovallalla entre llacada ab la
creu canta eixes paraules "Record i memoria - del la-
mort i Passio - de l'excit Nostra Senyor" (Vegi la melo-
dia adjunta)

El cantiu i la mora

2
4

14

Coro.

Sentidament

Di-a dis-set de no-viem-bre

a l'e-dat dels dis-set d'a-nos a l'e-dat dels

dis-set d'a-nos.

Cançó: Merons. Plana 7

El cantin i la mora

Coro

Sentidament

Si a dis-set de no- viem-bre a l'e-dat dels dis-set
a- nos ai dels mo- ros jo fui preso ai dels mo- ros
jo fui pre- so

El cautiu i la mora

- 1.) Dia dissabte de noviembre
a l'edat dels dissabte años
- 3.) Els monjos se me in portaren
a les fires de Valencia
- 5.) No hi ha ningun cristià
que treu per mi un dinero
- 7.) sino un tureo renegado
per mi cent ducados lleus
- 9.) De dia m fa joia i pebre
i a la nit sucre i canyella
- 11.) ab un ferro a la boca
per no poder guitar d'ella
- 13.) De desgracia m va en ventura
que m treuen la mora bona

- 15.) Si me in dona del pan blanc
i del vi que ls monjos beuen
- 17.) Encare de mes si això
si me n'ha dada licencia
- 19.) - Com me n'iria senyora
si no ting ningun dinero
- 21.) - He d'aquí dos cents ducados
per anar a la lua terra. -
- 23.) Mentres que n'estan contando
el puero a la puerta arriba
- 25.) - Me in dirias tu cristià
d'aon has tret tant dinero
- 27.) - Mi padre me l'ha enviado
per un criat qui allí tiene

- 29) - Me en dirias tu cristiano
aqueix criat quin nom tiene
- 31) - Com vol qu'aqueix nom li diga
si mai l'ha deixat entendre!

La Forquerola

-28-

15

Corcò

tranquil

Per-que nous cer-sons don l'au-me la don-
de - ta per-que no cer - sons mu-
lle que-la don-de

Cançó: L'au-me. Pl. 17.

El rei n'ha fetes crides

- 29 -

Cançonavie: Ermità Pl. 11

15

Girona

Alegre

Handwritten musical score for the song 'El rei n'ha fetes crides'. The score is written on five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and lyrics. The third staff continues the melody and lyrics. The fourth staff continues the melody and lyrics. The fifth staff continues the melody and lyrics. The score ends with a double bar line and a final chord.

8 El rei n'ha fe - tes cri - des cri des n'ha fe - tes
fer els ca - valers i comp - tes a la guerihan d'a
nê biron don biron de - ta a la guerihan d'a.
8 nê a la guerihan d'a. nê

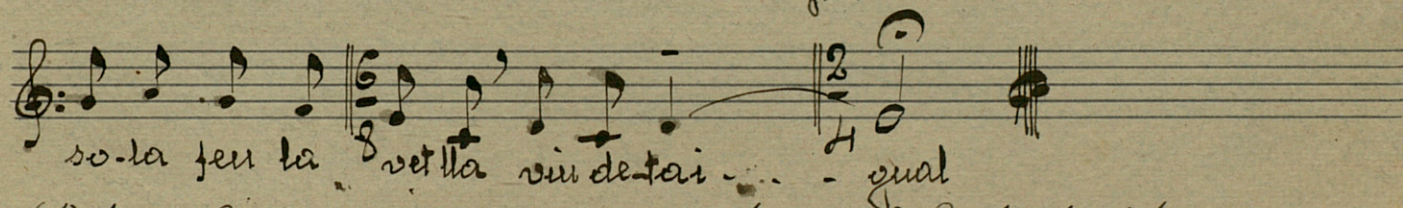
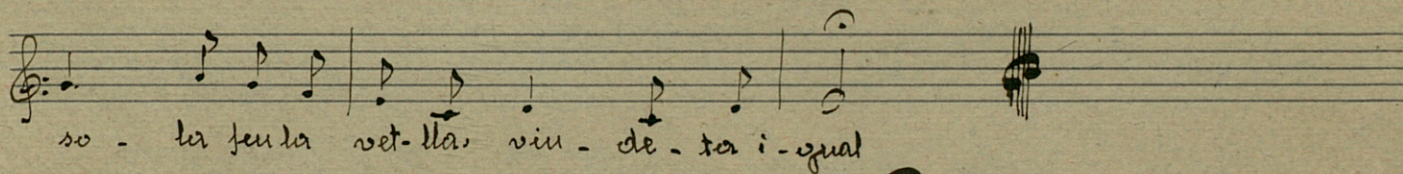
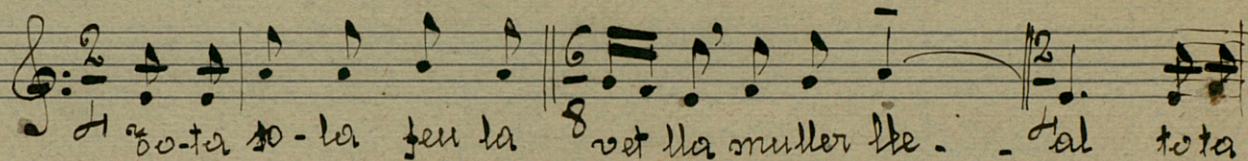
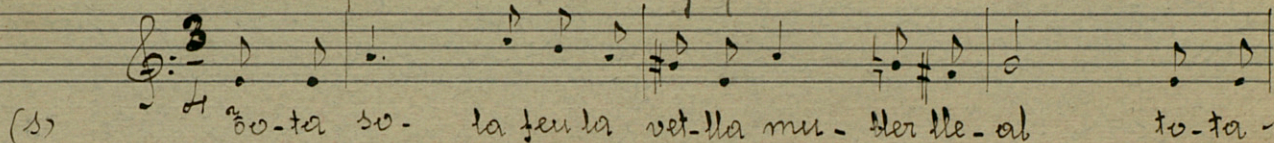
El Compte Arnau

-30-

Poc a poc

Corco

14



(s) La notació major correspon a la versió breu i la men petit a la edició "Breu."

Cançonaire: Maria Arca, 35 anys, filla i habitant a Corco, a presa
de Climent Verdaguer, de Corco 10 anys. 1920

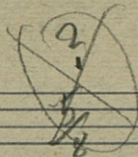
El Compte Arnau

Corco

30 bis

El compte Annou

17 bis

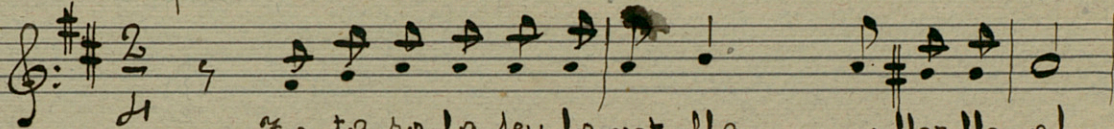


Vieo

Poca poc

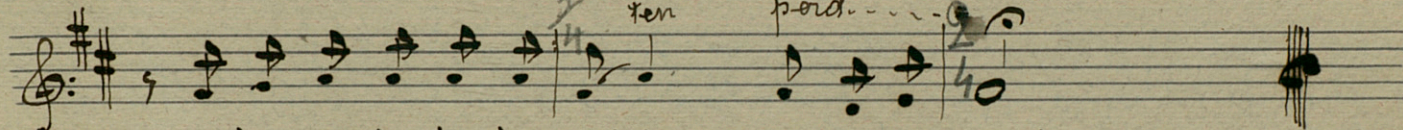
3/4

2/4



to-ta so-la feu la vet-lla

mu-ller-lla-al



to-ta so-la feu la vet-lla vin de tai-gual

Composade: M. Josep Torrens, fill de Vieo, de 38 anys aprera de son pare, de 70 anys. 1920

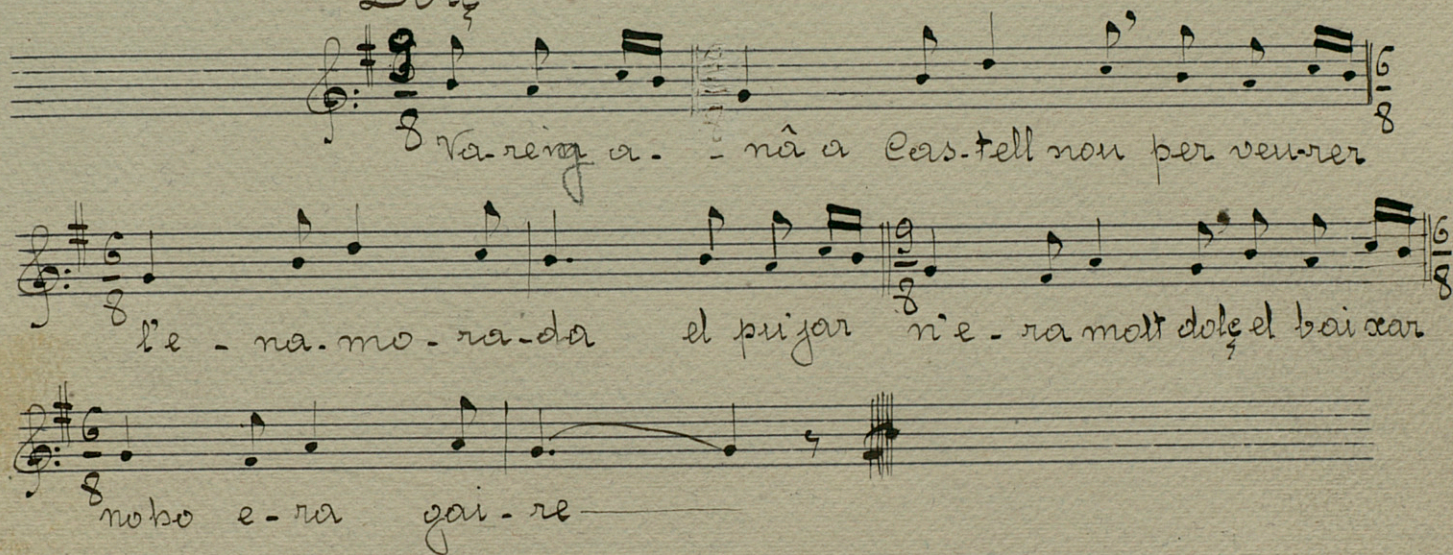
Les vint i nou llançades

31

18

Corcò.

Dolç



Va-rèng a. - nà a Cas-tell non per veur-rer
l'e - na - mo - ra - da el puigar n'e - ra molt dolç el bai car.
no ho e - ra gai - re

Cançonaire: Rita Collet, filla i habitant a Corcò, 65 anys. 1920

Les vint i nou llançades

Vareig anà a Castellnou
 per veurer l'enamorada
 el pujar n'era molt dolç
 el baixar no ho era gaire
 Quan hi ha un riu que hi som
 ens emiam una carta
 venia del Coronel
 qui haviam d'anà en batalla
 a les batallas del rei
 n'hi van molt no n'hi tornem gaires
 Si hi se anat i en ro tornem
 no'n conts grans alabances
 entre jo i el meu rival
 parlem vint i nou llançades
 & -----

els Hombres de Pineda

-33-

19

Coro

Planyisol

a. deu vi-la de Pi-ne-da ni bas llan-gat
a per dre a mi dos fills que ting en la terra si
me'ls vo-len cor-ret-gir

Cançonaire: M^{re}. Joan Mataró, fill de Vich, 40 anys, apuena a
Coro' de Climent Verdaguers. 1920

Als Hombres de Gineda

Adem,

A la vila de Gineda
 m'has llençat a perdre a mi
 dos fills que ting en la terra
 si me'ls volen corregir
 L'un i està a casa i seu pare
 i altre a casa i seu patri
 Quan a tu no't vulcan creure
 fes los hi records de mi
 recordances del teu pare
 qui a la forca va morir

La preso de Pleida

35.

20

Apueia a
Argelaquer

Al sentiment

Handwritten musical score for 'La preso de Pleida'. The score is written on three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics 'a la vi-la de Plei-da se n' are written below the first staff. The second staff continues the melody with a slur over a group of notes. The lyrics 'nibi bauna preso de pre-sos mai nibi manca la vi-da' are written below. The third staff concludes the piece with a final cadence. The lyrics 'mi-a prousnibi portat va-ro la vi-da amor' are written below. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

a la vi-la de Plei-da se n'
nibi bauna preso de pre-sos mai nibi manca la vi-da
mi-a prousnibi portat va-ro la vi-da amor

Cançonari: Oua. Plana 30

La preso de Leida

-36-

21

Après a
Conco
de Clément Verdaguer

Manjivo!

Handwritten musical score for 'La preso de Leida'. The score is written on three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 6/8. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics 'a la vi-la de Leida la vi-da' are written below the notes. Above the final note of the first staff is a '2' and the word 'sol'. The second staff continues the melody with a long note followed by a quarter note, then a half note, and finally a quarter note. The lyrics 'mi-a si n'hi ha u-na pre-sò la vi-da a.' are written below. Above the final note of the second staff is a '2'. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 6/8. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics '- mor' are written below the notes.

a la vi-la de Leida la vi-da

mi-a si n'hi ha u-na pre-sò la vi-da a.

- mor

Cançonacire: Oves. Plana 30.

Fera malvada

37

22

(Girona)

Moderat

Valga mentes del cel i la Verge sobre
 - ra - na un cas vos vulla ex - pli - car no passa en lluc mes d'os.
 pa - nya

més germi

Compondre: Benita. Para 11 pa nya

Fera malvada

1. Velga me'n tensu del cel
i la Verge soberana
un cas vos n'ull capteix
no passa en lloc mai d'Espanya

5. un sol home va matar
quatre fills i una mare
i Sant Pau va quedar
aquella fera malvada.

9. Com aquell que no ha fet res
se n'anava cap a casa
pensant se qui'oran tots morts
una noia viva estava.

13. Ja li varen preguntar
- Qui ha fet aquesta desgracia?

- N'ha rigut un Pal Miquel
que solia venir a casa.

17. El diavol va venir
a les dues de la tarda
dient qui' s'animava a tot,
que solia ser de casa

21. Gafa la mare per el coll
damunt d'un banc la de
- Demano perdo Miquel
no me n'gafes tanta rabia

25. - Que Pal volta no sabes
que de mi ningú s'acupa?
També matare al marit
i com a la mateixa arma.

29.) Marut venia del camp
 el malvat ja s'esperava
 en la persona deu vos guard
 ja li venta cop el circonda

33.) Es un home criminal
 ningú es capaç d'agafar-lo
 per fi's varen agafar
 valent-se d'algunes trampes

37.) Li posaran l'argolla al coll
 ell mateix se la ficava
 quan ne fe l'argolla a punt
 ja'n demana que l'excanyin

Canço del traginer

-40-

23

Corcò

For a poc

a-re ve l'i-vern sempre plou i
ne-va po-bres tra-gi-ners que pèl mon na-ve-gan pobres tra-gi-
ners que pèl mon na-ve-gan sembla millor
seguir

Cançonaire: Josep Santigosa, fill de Corcò, 60 anys. 1920

Cançó del traçiner

1.) Ore ve s'irem
 sempre plou i neva
 peïbres traçiners
 que peï mon navegan

5.) El demati marxen
 contents i alegres
 matxos endevant
 traçiners darrera

9.) Els matxos qu'ells menen
 gasten gran fatenda
 porten davant
 manteta i cuberta

13.) El quiatxe es blanc
 n'apar una citella

Quan son peï camí
 i n'erman gran greua

17.) i de tant en tant
 alcan la botella.

18.) Ritzen al hostal
 hostal de carrera

21.) penjien els marlets
 ab moltes lleïres

25.) - Mestreus afeïne us
 qu'encam molt de pressa
 qu'hem de pana i riu
 de Palau Tordera *

Algua fins a bast
 Els marlets hi nedan

29.) El quicatge es blanc
hi a par una cistella
- Correm hi miryem
que i quicatge i mager. -

33.) Reclamam al sant
que per patris tenen
sant Antoni Abat
que tots ell veneran

37.) prometen a tots
celebrar gran festa.

L'estudiant de Vich

-43-

24

Vich

Andrement

u-na canço vull contar u-na canço no-va i
 Linda dimes - tudiant de Vich qu'en tes - te - ja - va u - na
 vin-da Bon a - mor a deu - si - au co - lor de no - sa flo-
 -ri-da

Cançonaire : M^r. Gaspar Puignero, fill de Vich, 47 anys, aprensa de sa mare
 1920 també de Vich, 70 anys.

Rossinyolet

Viladrau.

Præst

~~Handwritten musical score for Rossinyolet, Viladrau. The score is written on five staves, with the first two staves crossed out by a diagonal line. The lyrics are written below the notes.~~

~~Ros-si-nyo-let a les bodeste con-ve-do Ros-si-nyo-~~

~~-let si a les bodest volbre ni cor-jo-li vi-ni hi~~

~~ves-ti-da de blanca Ros-si-nyo-let vinhi ves-ti-da de~~

~~blan-ca Ros-si-nyo-let~~

La minyona temptada

- 44 -

25

Girona

Pesant

u-na can-ço vull can-ter no hi ha molt que s'es dic-
ta-da d'una mi-nyona que hi ha vora de mar s'es ri-
a-da o-lai-la vora de mar s'es ri-a-da o-lai-la

Cançonaire: Enrrià. Pl. 11

La minyon

La minyona temptada

1.) Una cançó d'ell cantava
no hi ha més que tu d'escrida
d'una minyona que hi ha
vora de mar i es crida } bis
Olai-la

5.) Si se n'és anada a altar
l'Armentera per crida.
El diumenge prop-venent
a la plaça fan ballades

9.) Allà es sortida a ballar
a ballar un pic de fandango
Tot els soldats del quartel
la van a veure com balla

13.) El més petit de tots
ab el barto l'an porta
- Oi adu mujor adu
mal demonio l'ha temptada

17.) No fenes la culpa fa
quel tant bon pare i mare
l'ha guenent correfit be
ab la brida ben tirada

21.) no farías lo que fas
i erías ben tirada.

L' Agneta.

46-

26

Viladran

Alegre

8 a la vi-la de Ber-ga Bairom lai rom lai
- re - - ra a la vila de Ber-ga u-na no-ia n'hi
8 ba u-na no-ia n'hi ba u-na no-ia n'hi ba

Cançonaire: Antonia Llorà, filla de la Lala de Viladran, 40 anys
1920.

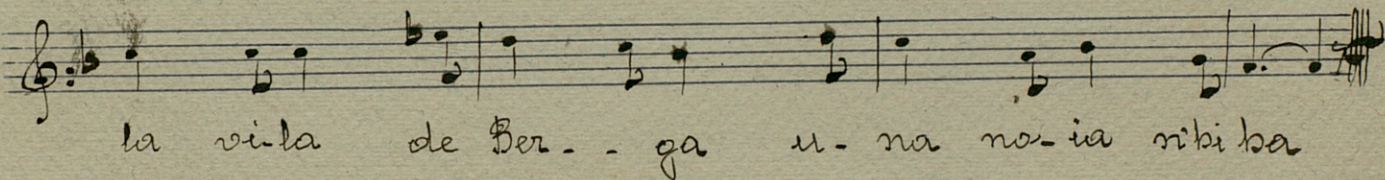
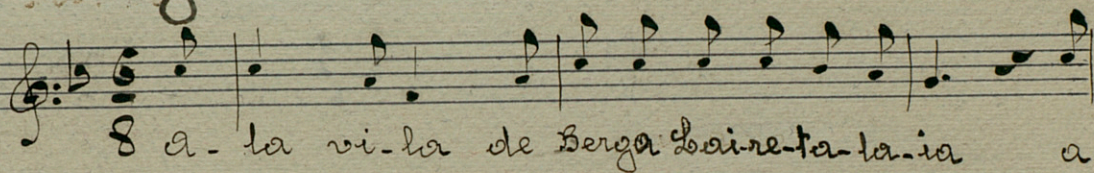
L'Agnetta

-47-

24

Vilanova

Alegre



Cançonaire: Jaume Bofell, fill d'en Bofell i Mates. 1920

La venjança

-48-

28

Viladran

melangios

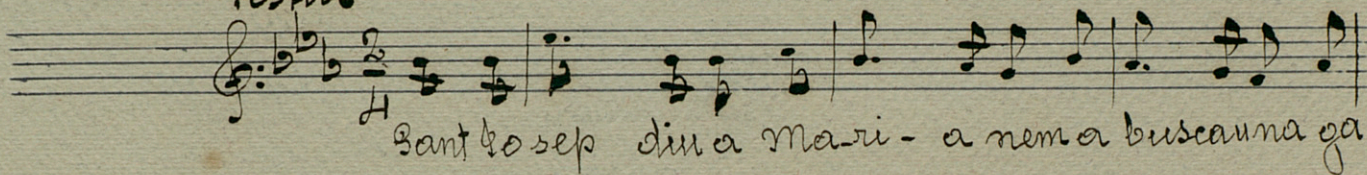
Al di-a vint i u de Març re-ga-la-da prima
ve-ra s'es dicta dan na canço d'un fa dui u-na
don-ge-la a-deu a-deu Francis-ca fer-re-na a deu

Cançonaire: Josep Closelles, pagès, 30 anys, fill de Viladran a Mas
Roquetes. 1920

Follia natalencia.

Festive

Marden



Cançò d'amor

249-

29

Girona)

melangios

The musical score is written on four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The melody is composed of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and lyrics. The third staff also continues the melody and lyrics. The fourth staff concludes the piece with a double bar line and a final chord. The lyrics are written below the notes.

La diu's que ve - niu al mon no po - seu l'a - mor tant
fer - ma beus en pug do - na ra - o del que m'osta una don
ze - lla a - deu se - ra - fi pin - tat casat i no'm donquis
pe - na

Carmona: Guita. Plana 30

Canço d' amor

(Girona)

Melancios

A Fa - drins que ve - nis al mon no po - seu
l'a - mortant fer - ma be us en pug do - na ra -
o del quem costa u - na don - ge - lla

Canço d' amor

Fadrins que veniu al mon
no poseu l'amor l'ard ferma
be us en pug donar raó
del que in costa una donzella
Odeu serafi pintat
caba't i no'm donquis pena

A l'edat dels dinet anys
l'amor ha fundat en ella
mon para ell que no he vol
perque ell qu' es massa tendre.
De dos camins que hi ha al mon
i mon amor qu'en fins de pendre.
si preng el de ferir

o be i d'amar a la guerra
-Preneu-vos el que volgu
un jove jo no i governo
-Si jo en preng un camí
camí d'amar a la guerra
Si'n compre un ^{blanc} ~~negre~~
mon germa i compra un ^{de negre}
si'n en posem en camí
camí d'amar a la guerra
Al primer cop de trabue
mon germa cau mort en terra
jo traig ver tant estret
que la bandera creig pendre

La Pastorella

La Pastorella

30

Viladrau

Dolçament mogut

(35) un soldat quan torna de la guerra ni en con - tra
Quan un soldat ve de la guerra si en con.
na pas - to - re - lla Pas - to - re - lla bon jorn bon
Atrau na pas - to - re - ta Pas - to - re - ta bon jorn bon
jorn vo - leu llo gar neim jo ve pas - - tor
jorn si vo - leu llo - gar un gentil pas - tor.

La notació petita correspon a l'edició "Ornament" (serie II p. 95) i la major a la versió trobada a Viladrau
Cançonaire: Jerena Dofill, filla Viladrau, Mas Neguer, 30 anys

La monja de la Seu.

52

Chansonnette: Aura. Plana 30

31

Coro.)

Melangiòs

Handwritten musical score for 'La monja de la Seu'. The score is written on five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: 'Lliri hi ha una monja a la Seu d'Ur-'. The second staff continues the melody and lyrics: '-gell to - ca les cam-pa-nes plo-ranti ri - - ent'. The third staff continues: 'plo-ranti ri - - ent al - ceu el pen jo - ves ga - la -'. The fourth staff continues: '- ne - ta - ment al - ceu el pen jo - ves ga - la - ne - - ta - ment'. The score ends with a double bar line and a final note.

Lliri hi ha una monja a la Seu d'Ur-
-gell to - ca les cam-pa-nes plo-ranti ri - - ent
plo-ranti ri - - ent al - ceu el pen jo - ves ga - la -
- ne - ta - ment al - ceu el pen jo - ves ga - la - ne - - ta - ment

La monja de la Seu

Cançoner: Jaume Dofell i Matas, fill de Viladran, Mas Rosquelles.
Viladran

Al sentiment

Si n'hi ha u. na monja a la Seu d'Ur.
- gell to. ca les campane nes plorant i ri - ent al.
seu el peu jo. vent al galant ai. - re al. seu el peu jo.
vent pusi. da - ment

La monja de la Seu

1.) Si m'hi ha una monja
a la Seu et Ursell
foca les campanes
plorant i rient

Alceu el peu jovent
ab galant aire
alceu el peu jovent
pulidament

5.) La mare abadessa
si m'ha hagut esment
- Si monja la monja
dones de que plorés?

2.) - A casa els meus pares

vull que m'hi torreu
si a cas no m'hi formen
monja in Truvaru. -

13.) - Si monja la monja
ja us enterrarem
les tombes un novel
les estrenarem

17.) de flors i violes
les envernarem.
Totes les monjes
dol ens portarem

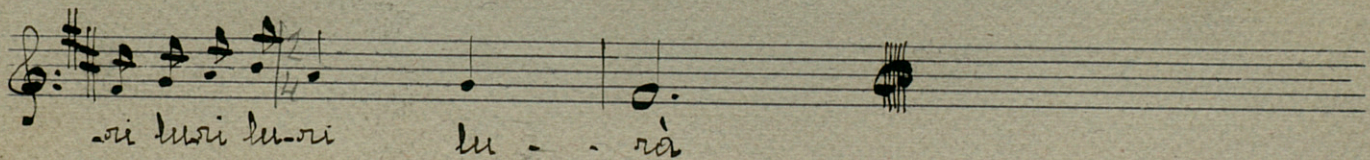
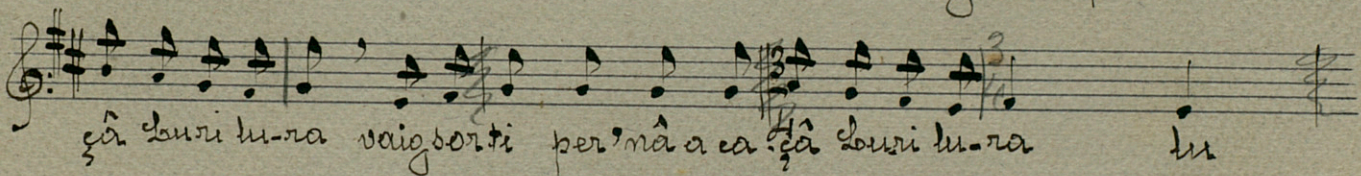
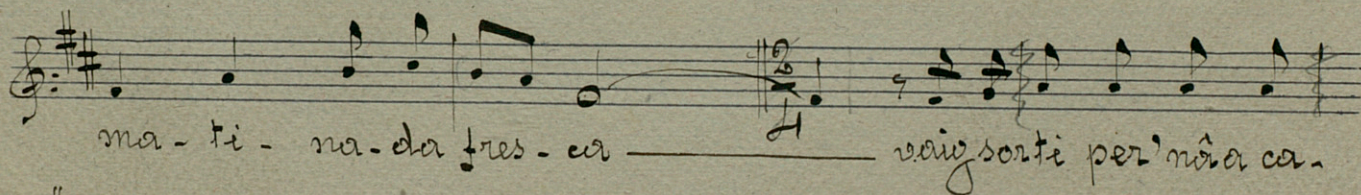
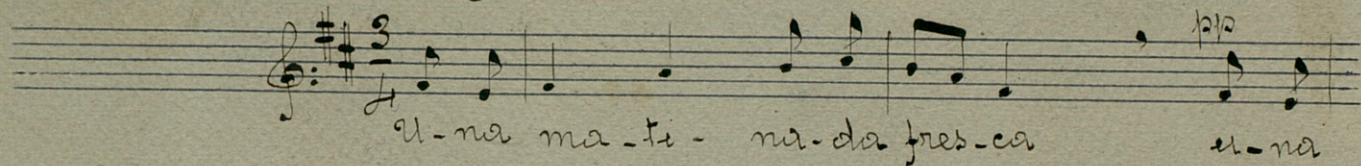
21.) caputxeta blanca
i un flequet vermell.

El bon caçador

-55-

Cançonaire: Joaquim Colomer, 40 anys, rastre fil de
33 Viladrau

melangios



El bon caçador

56-

Cançonave: Servat. Plana 17

34

Coro

Coro

u - na ma - ti - na - da fres - ca jo m'en a
ni a cas - sa non tro vo cas - sa nin - gu - na per a po -
der - li ti - rà di mi ti - ra l'a - mor no m'to - ca simto ca
no m ma - ta - rà

El bon caçador

-57-

Cançoner: Oria. P. 30 (variant del anterior)

35

Corcò

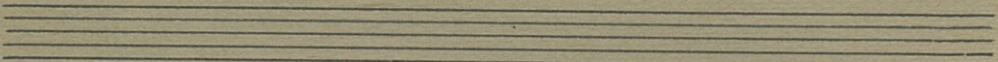
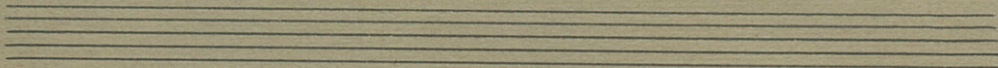
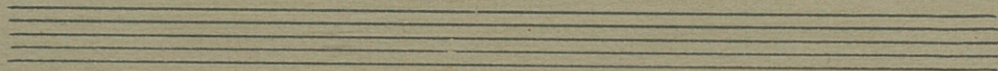
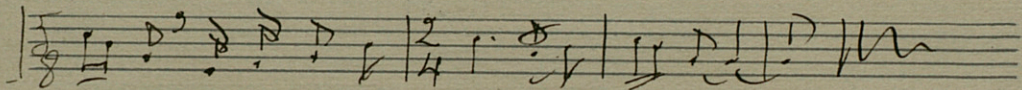
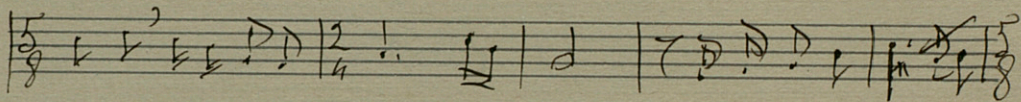
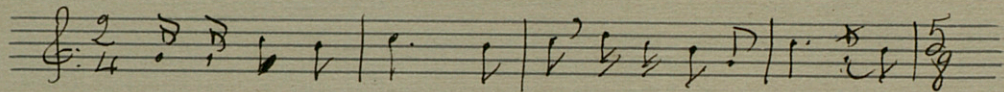
Melançios

Handwritten musical score for 'El bon caçador'. The score is written on five staves. The first staff shows the key signature (two sharps, F# and C#) and the time signature (3/8). The melody is written in a single line. The lyrics are written below the notes. The score ends with a double bar line and a fermata. The word 'Vence' is written at the bottom right.

th. na ma ti - na - da fres - ca jo m'en a -
- ni a ca - çar non tro bo ca - çar nin - gu - na
que jo li pu - ga ti - rar to - qui nòm to - qui nòm
to. qui to - qui nòm to - qui la mar

Vence

— En Portet de Saint Gai — 58



En Portet de St. Bai

-58-

Canconaire: Para. H. 30 36

Coro

Parlat dolçament

En Portet tot a - - le - gret cap a cant Bai re - - ti -
- ra - va vuit dies hi va pas - sa sens ven
rer l'e - na - mo - ra - da sens veurer l'e - na - mo -
na - da



L'aimador

-59-

37

Gerona

Mogudet

Li n'ha passat un rossi nyot qui abel cant do-na-ble.
-pri-a — me-mo-ries del teu ga-lant serveix u-na rec-to-
-ri-a —

Cançoner de: Emilià. Pl. 11

El pobre Joan.

60

Cançoner: Jerera Dofill. N. 51 38

Viladran

Tranquil

se tan-tes que en tinc no sé qui na perdré ni a preme
la Ce-ci- lia la Ma-da-le-na,
He-vi jo sienca-re ting fe-bre tra-la-ra la la
la Ma-da-le-na
la sienca-re ting fe-bre.

seguint 3/4

El pobre Joan

La Santa quin Ping
 no se quina prendre
 Li'n preng la Cecília
 o la Magdalena
 Li'n preng la Cecília
 Te i emmar mes ferma
 Quan n'estic malalt
 ella me'n de a recorre
 Al costat del llit
 Ella s'hi acurta
 Ja me'n dui Joan:
 Bones poquesa no s'hevas
 com volis que m'hevi
 si encara Ping febre

Ja me'n traus el bronze
 mirux aigua la vora
 Brilateta de mi
 ai tota soleta
 ai com ho fare
 ai tota soleta
 - ete in est solta no
 Te'n fare una clivare
 Te'n clivare un camp
 un hort i una plaia
 i can en temps
 d'en una anada

R 25

unice

El pomeret.

- 62 -

Melangiós

39

Viladrau

a qui baixa vo-ra d'un prat un pomeret seu bi ba
reten... *per tempo*
dat que no pot viure ques i no sab de ben ai-mar que no viu
na que mo-ri-na. Com rega-ri-am l'en-ci-am sense la
flor del liri liri liri - ri *rall.*
flor del liri liri blanc

Cançonaire: Teresa Dofell. N. 51

El pomeret

25
22
Aqui baix vora d'un prut
un pomeret Deu hi ha elat

Que no pot viure
que si no sab de ben cuina
que no viura o,
que morirà

Com regariem l'enciam
sense la flor del liri liri liri
com regariem l'enciam
sense la flor del liri liri blanc

De pomerets carregat
ben vermellat la meitat

I proqueses l'altra part
un ocell i hi ha apocat
Be lo bec enplataia

Be lo bec robre-claynat
i les ales la meitat

La cua de cap a cap.
Un cassado li ha apuntat
-Cassado no m'hi faria pas
que jo del rei enamorat
De la recia mes que cap
jo menjó i bec al seu costat
Dormo ab ell encortinat.

Lo cassado ja li ha fixat
mariners ja m'han cridat
| en i d'acó ve aquesta sang
De la guerra o be del camp
ve de la Terra o de la mar
i és el ocell galant
que per lo rei ha atat enat (giron)

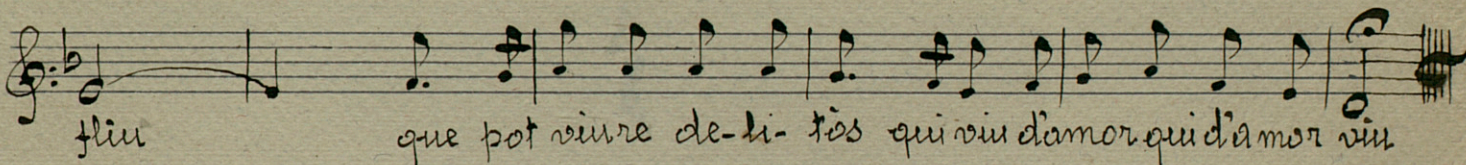
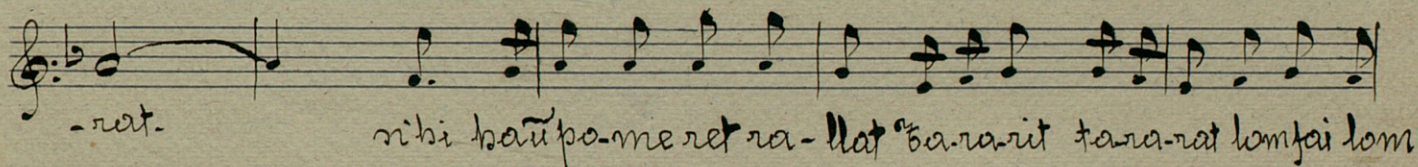
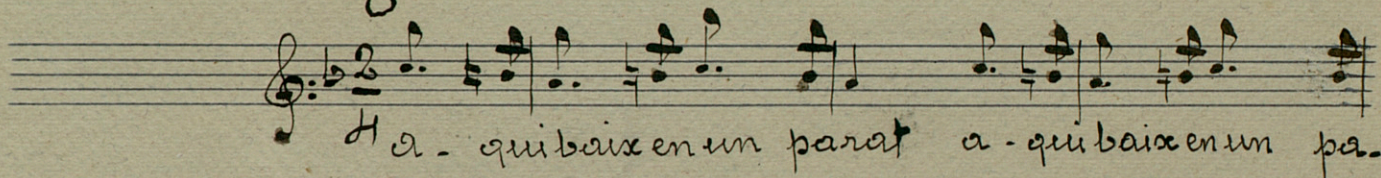
24
Quan lo rei aixo sabra
lo canador pens matè

El pomeret.

- 64 -

Cançonaveil: Marianna Clota, ^{filha} 60 anys, filla de Joaneke i habitant a
1920 Corco

Alegre



El pomeret

1) Aquí baix en un parat*

n'hi ha un pomeret rallat

ba-na-rit, ta-na-rat

lom-fai, lom-flin

que pot viure delitós

qui viu d'amor

qui d'amor viu

3.) de pometes carreuat

vermelltes la mitat

5) de groquetes i altra part

Un vell i'hi ha afaitat (?)

7.) que se i bec en platauit

ai s' cap sobre daurat

9.) Un senyo s'en ha aprofitat
a Madrid se l'ha importat

11.) ce n'el rei s'ha presentat
des mil dures li ha dat
per crivat se l'ha quedat

* Prat

et pommeret,

Qui boit n'est d'un

Els fadrins de St. Roi

66

Cançoner: C. L. P. 64 - 1920

Corcò

41

Alegro

els fa-drins de sant Roi mol-ta fat-
-xen - - da'n gas-tan si n'hi ha unde pe-tit
qu'en gas-ta mes qu'el al-tre tra-la-rai tra-la-rai la-ra
-la lom-lai-na la-ra-lai

Vindeta de Valfalsa

42

67

Conciò

Calmòs i ben destacat

Handwritten musical score for 'Vindeta de Valfalsa'. The score is written on three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The melody is written in eighth and quarter notes, with some measures containing rests. Above the first staff, there are two 'ten.' markings with slurs indicating tenor lines. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody, also in 3/4 time. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The melody is written in eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes. The score ends with a double bar line.

Ha na cançó vull can- tar nobi hamolt que ses dic-
8 ra-da d'u-na mi nyona que hi ha que vera mar ses cri..
8 ra-da d'u-na mi nyona que hi ha

Cançonaire: Collet, Pl. 31

Vindeta de la Vallfalsa.

- 1.) Una cernyó vull cantar
 me hi ha molt que s'ei dictada
 d'una minyona que hi ha*
 que veu a mar i s'criada
- 5.) Ha quedat sense marit
 Pristeta i duc molhada:
 el dia que s'enterra
 molt amargament plorava
- 9.) no plora i seu marit no
 que mira si'n porta un altre
 Cada dia a missa va
 com si fos una beata:

- 13.) els rosaris a les mans
 com si fos una gran santa
 ab el mantó al cim del cap
 li sapia tota la carra
- 17.) Han baixat els seus parents
 Tant sols per a conculcar-la
 Si un se li'n porta un noi
 i altre se li'n porta un altre.
- 21.) Vuit dies no son paucats
 Pristeta ja son paucades
 va a conversa ab els fadrins
 de la primera volada

* Repeteix el penúltim vers en cada posada que s'comença ab la meitat de l'anterior

2

25.) iquan ch parla de casa
ella li responen: - che emare. -

Euan ella ha sentit eire
a plora se n' e povera

29.) - che plora de tanta amor
que jo ab vos be vull celarone. -
Se in van a doveri i Reitor:
- Reito i vol despojar-los. -

33.) Aiquan se doman las mans
ella celafin la ricalla:
- Ore jo t' h' tino bebau
Sant sempre ha que i' esperava

37.) aia mateia fere ab tu
aia com he fet ab l'altre. -
- Ore m heu ben enganayt
viudeta de la Valsella.

Roseta de Riu d'arenres

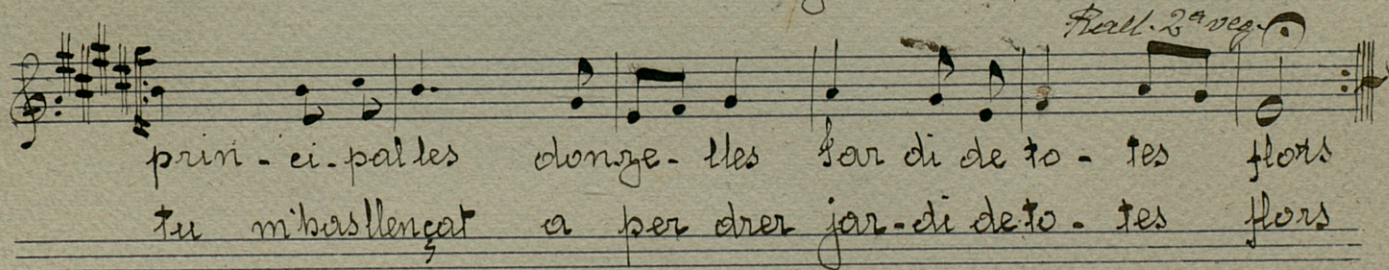
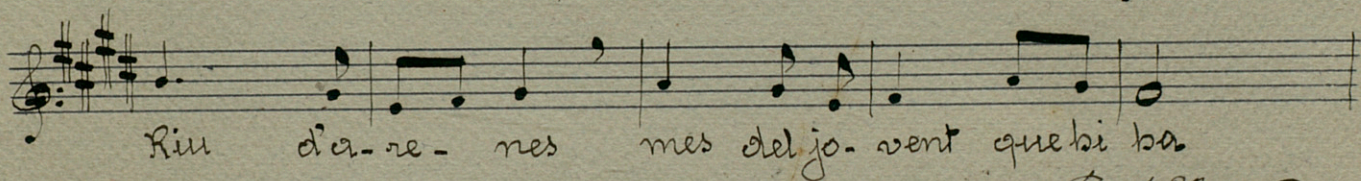
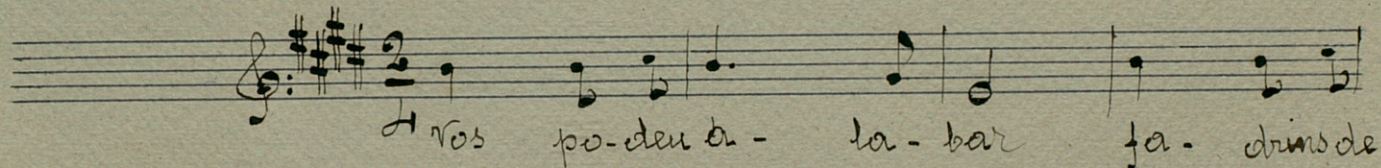
-70-

Cançó: Clorells. N. 48

43

Viladran

Sois



Roseta de Riu d'arenas

- 4) Vos podeu alabar
fadrins de Riu d'arenas
mes del jovent que hi ha
principal les donzelles
jardi de totes flors
tu mi has llengat a perdre
jardi de totes flors
- 5) Mes d'una que m'hi ha
per nom se diu Roseta
se n' lleva dematí
quan punta d' cuba prena
- 9) To morirà aquest any
si no m' pug casa ab ella
les festes de Nadal

- no les confio veurer
- 13) les de Pascua Pampos
ni les de Cinco gema
festes de Sant Joan
son festes de solemne
- 17) - Si m' voleu pentinar
vos dare una perota
porada al interès. -
Si n' ha pres la perfora.
- 21) - Ont hi voleu anar
per que la gent no'ns vegi
- A l' ombreta d' un vern
o'is ombreta molt fresca
- 25) Tensant que ningú hi veu
son paradís i'hi segueix.

Nines de Faradell

72

HH

Après a la
Plana de Vich

Festiu

Ni-nes de Fa-ra-dell si les vo-leu co-nei-xer de
boniques bebo son tam-be gra-ci-o-se-tes Lom.
fa li-re-ter la lai-tra-la-ra-la-ra-la

Cançonaire: Ermita. Pf. 11

Nines de Terradell

1) Nines de Terradell
 i les voleu conèixer
 de boniques be ho son
 també graciosetes
 Lom-fa
 li-re-ta-la
 lai-tra-la-ra-la-ra-la

5) Si unenge prop vinent
 ne surt una en finestra
 ja'n veu al seu galant
 pe'l carrer se penja

9) Tant prompte com s'ha vist
 li'n pega una ulladeta

- Fujen fujen Joan
 que so tota soleta
 13) i mon pare no hi es
 ma mare es a l'iglesia.-
 Mentre estan conversant
 sa mare a casa n'entra

14) - Que hi feu aquí Joan
 la mina n'es promesa.-

- Li mare que diu
 a aquell que no i puc veure

21) - eto quedis de vent
 si's gusta mai conversa
 Pares han d'obeir
 les bones minyonetes

23 La Ue de Lou po nel
Tambe la Santa Zolena

El ram de flors.

-75-

45

Corcò

Haïent

Ha - re ve lo mes de maig re - ga - la - da prima
- ve - ra flo - ri - ran to - tes les flors els da vells i les ro -
se - tes els da vells i les ro - se - tes

Cançonaire: Lluís. N. 17

El ram de flors

- 76 -

Cançonaire: esposa d'el jove Dofill i Matas, filla de

1930

46

Viladon

Poc a poc

a-re ve lo mes de meig re-ga-la-da pri ma

-ve-ra flo - ri - ram los amet - lers que'n fan la flo ver-me.

-le-ta que'n fan la flo verme-ll - ta

El ram de maig

Vitadran

Loc a poc

a-re ve lo mes de maig re-ga-la-da prima-

El rossinyol missatger.

47

Cançonavie: Maria Serra. N. 30

Apreta a
Arrelaquen

1920

47

Melancios

8 Ros-si-nyol bon ros-si-nyol tu quia-
llar-gas la vo-la-da ni-ras l'al-tre part del
mar a portar-ne una embai-xa-da

La cinta daurada

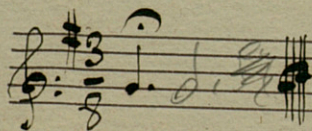
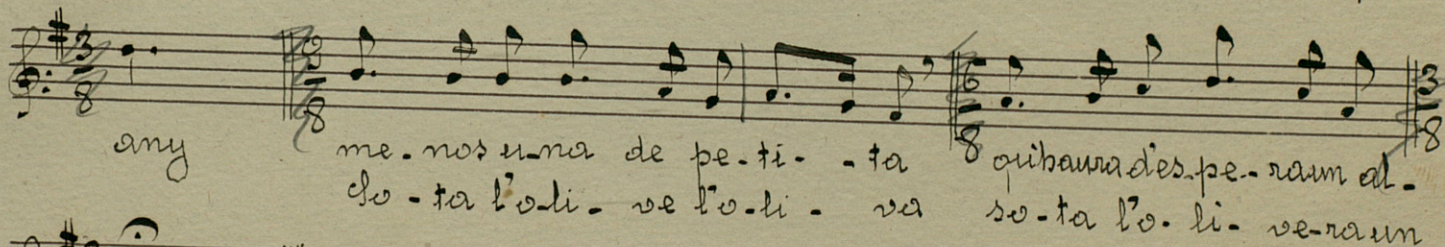
- 78 -

Cançoner: Teresa Bonell. N. 51
1920

118

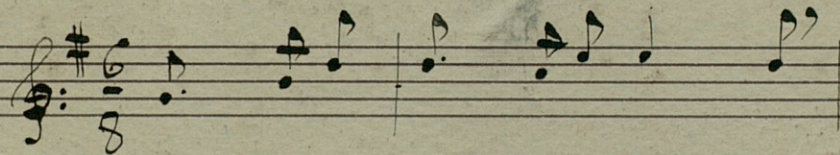
Vitadran

9
8 Gausat



La cinta dorada

Viladran



L'oreneta il pinça

-79-

Chansonnaire. Ova. Pl. 30

1920

49

Coro

Lo-re. ne. ta iel pin-ça San-tu.ru.ru.
-re-ta se vo-len en-ma-ri-da San-tu.ru.ru.
-rà

L'oreneta i'l pinçà

80

Cançonaire - Microu. Pl. 4.

1920

50

Corcò

Alegre

L'oreneta i'l pinçà se vo
- len en-ma - ri - dâ Santu - ru - re - ta se vo -
- len en-ma - ri - dâ Santu - ru - ra

L'oreneta i'l pinguia

L'oreneta i'l pinguia
se volen enmarida¹
lan-tu.ru.ru.ru-^{resta}ra
se volen enmarida¹
lan-tu.ru.ru-ria

Quan les bodes varen se¹
de par i' vi ningu n'lingue
lan-tu.ru.ru.ru-ria
de par i' vi ningu n'lingue
lan-tu.ru.ru-re

En veuen venir un grill
que portava un pa de mill

lan-tu.ru.ru.ru-ria
que portava un pa de mill
lan-tu.ru.ru-rill.

Ere de far ja n'hem
i per vi com ho farem
lan-tu.ru.ru.ru-ria
i per vi com ho farem
lan-tu.ru.ru-rem

En veuen venir un poc fall
que portava un bot a coll
lan-tu.ru.ru.ru-ria
que portava un bot a coll

lan-tu-ru-ru-nell.

Ore de vi ja'n Penim
i per carn com ho farem

lan-tu-ru-ru-ru-na

i per carn com ho farem

lan-tu-ru-ru-rem

En veuen venir un corb

que portava un cap de porc

lan-tu-ru-ru-ru-na

que portava un cap de porc

lan-tu-ru-ru-roc

Ore de carn ja'n Penim
criada com ho farem

lan-tu-ru-ru-ru-na

criada com ho farem

lan-tu-ru-ru-rem

Slater 'l rat (rata) l'escudellè
ja'n demana qui' ha de fe

lan-tu-ru-ru-ru-na

ja'n demana qui' ha de fe

lan-tu-ru-ru-nê

Penta'ls plats i cuina be
i tambe escombra'l carré

lan-tu-ru-ru-ru-na

i tambe escombra'l carré

lan-tu-ru-ru-nê.

De cruxada ja'n tenim
musica com ho farem

lan-tu-ru-ru-ru-ra
musica com ho farem
lan-tu-ru-ru-rem

Venen veni un escarbat
ab el Tambori al costat

lan-tu-ru-ru-ru-ru
ab el Tambori al costat
lan-tu-ru-ru-rat

De musica ja'n tenim
balladors com ho farem

lan-tu-ru-ru-ru-ra
balladors com ho farem

lan-tu-ru-ru-rem

Ja'n talla l'pai del pedac
gafa la pelca pe'l braç
lan-tu-ru-ru-ru-ra
gafa la pelca pe'l braç
lan-tu-ru-ru-rat

De balladors ja'n tenim
per plaça com ho farem
lan-tu-ru-ru-ru-ra
per plaça com ho farem
lan-tu-ru-ru-rem

Aquí beix n'hi ha un gran pla
que hi podrem sentir i balla

lan-tu-ru-ru-ru-ra
 que hi podreu saber i ballar
 lan-tu-ru-ru-ra

Beint i tant saren saber
 que la plaga s'ensorra
 lan-tu-ru-ru-ra
 que la plaga s'ensorra
 lan-tu-ru-ru-ra

3) La se'n man a ca l'herbe
 queina cura hi han de fe
 lan-tu-ru-ru-ru-ra
 queina cura hi han de fe
 lan-tu-ru-ru-re

Qui sera qui haura pres mal
 n'es la nevra d'un cuical
 lan-tu-ru-ru-ru-ra
 n'es la nevra d'un cuical
 lan-tu-ru-ru-ral

La cura que hi han de fe
 ara jo vas la dire
 lan-tu-ru-ru-ru-ra
 ara jo vas la dire
 lan-tu-ru-ru-re

Estareu ab un pedreg
 unouent de contra cas
 lan-tu-ru-ru-ru-ra
 unouent de contra cas.

ham-tu-nu-nu-nu-nu.

Si recoure ne voleu
a les balles no forneu
ham-tu-nu-nu-nu-nu
a les balles no forneu
ham-tu-nu-nu-nu

L'heren Xiera

-86-

Cançonaire: Tius Alibés, 50 anys, fill de i'habitant de Sant Martí Llorens.
 Mas Vilaporta. 1920 Corcó

Alegre

-51-

Per-a Sant an. to-ni grans ba-lles hi ha per
 a Sant Mauri - ei tot el po-ble hi va bai tra-la-ra
 ra-ra bai tra la ra la bai tra la bai tra-la-ra

Recull 25
1920

Canto: Oria. Pl. 30

L'heren Ribera

- 82 -

52

Corsò

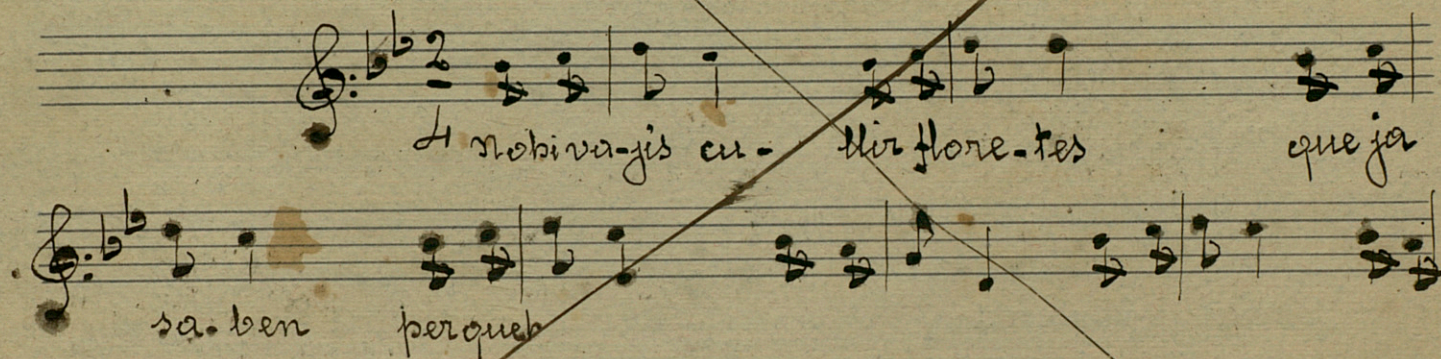
Melargios

Handwritten musical score for "Melargios" in 2/4 time, featuring three staves of music with lyrics in Catalan. The notation includes treble clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are written below the staves.

Amo i va-jis cu - lli flo-re-tes que ja sa-ben perque hi
vas que hi vas per l'he- ren Ri-be-ra que sempre t'hi ve a tro-
-bar bi-ro-lai-re que va l'ai-re tiro-lai-re l'ai-re va

L'heren Ribera

~~Angelaguer~~



Noti vasis culli florates
 que ja saben perque hi ha
 ouest hi vris per l'heren Ribera
 'que sempre l'hi ve a trobar

ti-ro-lai-re
 que va l'aire
 ti-ro-lai-re
 l'aire va

Est hi vris, oi no! Fonda
 en ab un altre i casara
 la pubilla Mas Carreras
 que se unges per llençar
 l'entèn ne això Fonda
 se n'as porada a plorar
 - Oi no plaris no Fonda

qu'algun altre ja l' voldra
 - Lo último l'heren Ribera
 jo ab ell me vull casar
 i per cas ell no m' volia
 ab cap mes me vull casar
 Passadu les tres setmanes,
 una boda se in ferra
 la pubilla Mas Carrera
 ab en Ribera i casara.
 Quan ne foren dint i glia
 la Fonda ja hi va entra
 en porta un ram de florats
 tot-hum mira que in ferra.
 Quan ne son ex dir: "l'par"
 a oi en Ribera les tira. -
 - Algun lens l'heren florates

Canço d'amor

~~L'adrins que veniu al món
no posseu l'amor tant ferma
beus en pug de mar riu
del que'm cotja una donzella
Et l'adlat dels drets anys
l'amor he fundat en ella
et on pare dui que no he vol
perque dui qu'ei muna tendre~~

R/25

-89-

veure que 'P recordaria
Al dir aqueixa paraula
la Roseta i demaià
quan ne van per retornar-la
morta la varen trobar

La mala nova

Cançónaire: Para. Pl. 30

53

Corcio

1920

Dolçament i neguit

La ma-re m'endiu: Fill meu l'a-mor sempre te espe-
 -ran-ça. - Quina es. pe-rança ting jo si l'a-mor m'ha dit que
 no jo d'a-questa no m'ha al-ço'

R/25

La mala nova

-91-

1 La mare me'n diu: - Feliç mes
 l'amor sempre te esperança
 Quina esperança fins jo
 si l'amor m'ha dit que no?
 Le d'aquesta no me'n calgo
 6 Et esta me'n vaig ana
 n'hi he trobada una carta
 ja llegeixo i sobre escrit
 ja me'n l'iro sobre l'lit
 - Mare d'aquesta no m'alego
 11 Et meu mal no curaran
 ni metges ni apotecaris
 ni 'ls herbolaris tampoc
 - Mare mare jo soc mort
 soc mort per una minyona

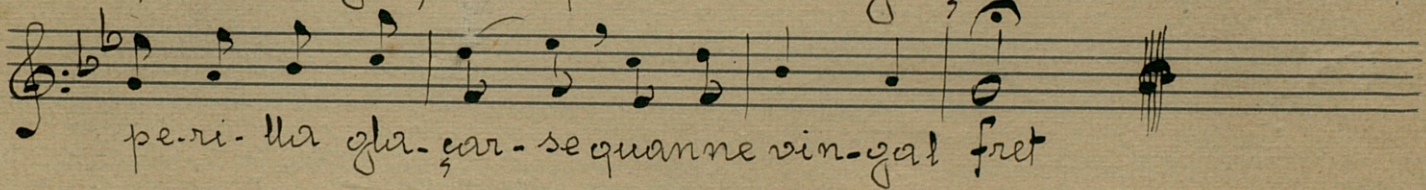
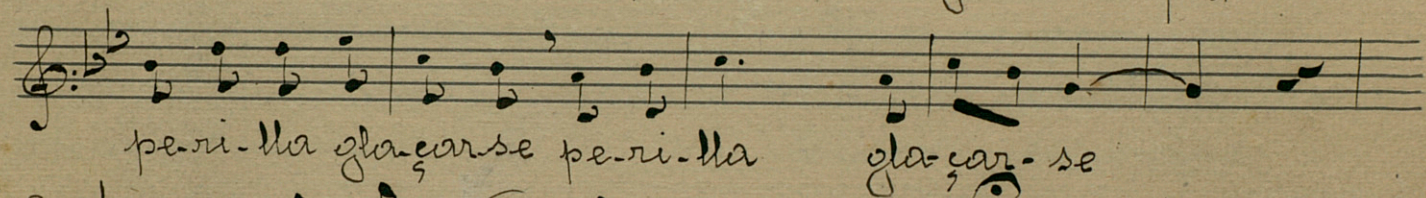
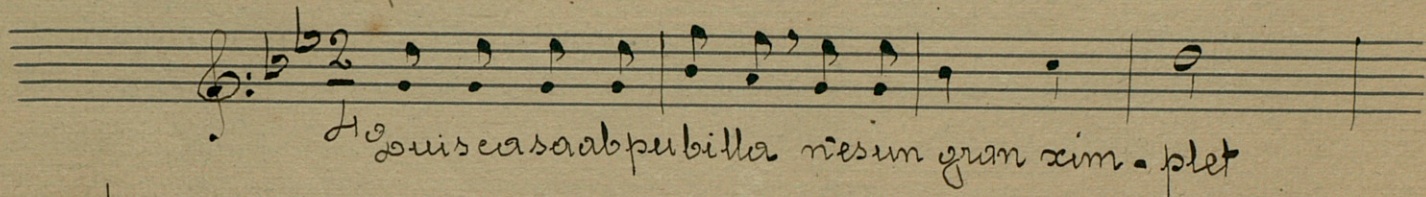
16. Et hares me'n cremaran
 membres me'n faran l'entero
 altres set ne cremaran
 els set anys clauraran
 que jo se potet per ella

25. *Qui's casa abpubilla* - 92

Chansonair: L'home de là l'Olive del poble de (Corcò)
40 anys. pages. 1920

54

Moderat



Lui's casa ab pubilla

- 1) Lui's casa ab pubilla
n'es un gran simplet
perilla alagar-se
en temps de gran fet
- 5) Van a dormir al vespre
li diu: - Feste enlla
au'en aquesta espina
jo m'hi vull posar.
- 9) Marit ab prebena
n'es obediend
- Fica't en aquesta
que seris calent
- 13) Sent nu' amancada
ja la fa llevar
de fer xarolats

gran veïna el fred

couver i emmarcar.

- 17) Deman li deia
li diu: - Sesimon
veste'n de la feina
jo emare tina son.
- 21) Fija la crialla:
- Que courem arvi?
- Can lo que tu vulgas
lo que tu ja sabs
- 25) Carabaga i tera
i tambe alguns nabs
Per mi fer-me caldo
per que siva bo
- 29) posaron hi gallina
i tambe capro

El Rossinyol

Cançonavie. Vide N. 76 1920

55

Viladran

Joies

mf

Handwritten musical score for 'El Rossinyol' in G major (one sharp) and 3/4 time. The score consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains the lyrics 'Ros-si-nyol que vas a Fran-ça ros-si-nyol' with musical notation including eighth and quarter notes, rests, and a fermata. The second staff continues the melody with the lyrics 'nyol que vas a Fran-ça men-di-ras la-morqueti Longari' and includes a section marked 'allarg. poco' with a dashed line. The third staff concludes the piece with the lyrics 'de-ta men-di-ras la-morqueti Longari de-ta o-lai-la' and ends with a double bar line and repeat dots. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings like 'mf' and 'allarg. poco'.

Ros-si-nyol que vas a Fran-ça ros-si-nyol que vas a Fran-ça men-di-ras la-morqueti Longari de-ta men-di-ras la-morqueti Longari de-ta o-lai-la

El Rossinyol

Rossinyol que veus a Turner
me'n diràs l'amor qu'hi fa
Longarideta
me'n diràs l'amor qu'hi fa
Longarideta
Elai-là

- La Rosa amar està mala
malalta al llit i està. -
- Rossinyol no t'ull pas cridar
a veure-la vull amar. -
- Quan ne ve a mitja ucala
ja la in sento respirar.

El Rossinyol

96

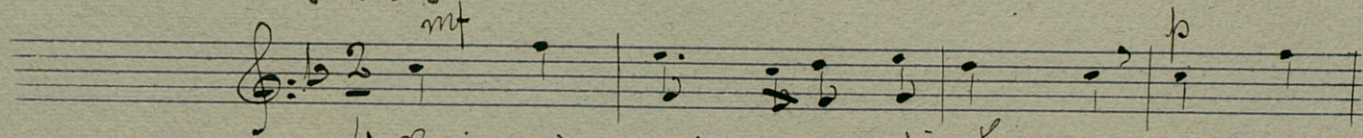
Cançonaire: M^r. Jaume Colla, canonge de
1920 Vich

Après a
(Colla-cabra)
d'une pastorale.

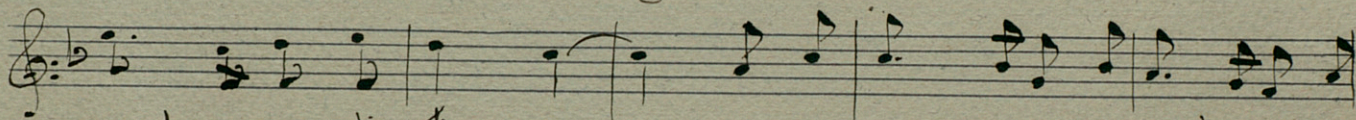
Allegretto

mf

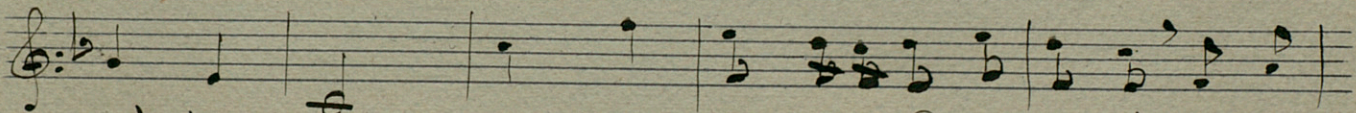
- 56 -



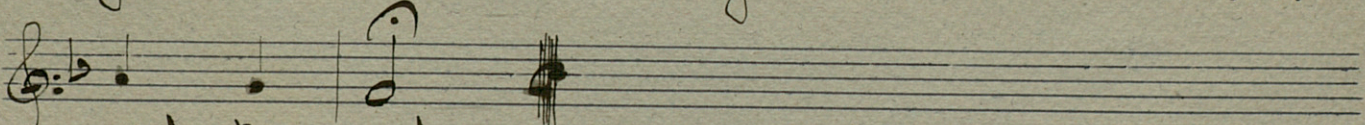
A Ros-si-nyol que vas dins tranga ros-si-



-nyol que vas dins tranga mien co-ma-na ras ma maine ros-si-



-nyol d'un vol ros-si-nyol de la Vall d'Orlan da ros-si-



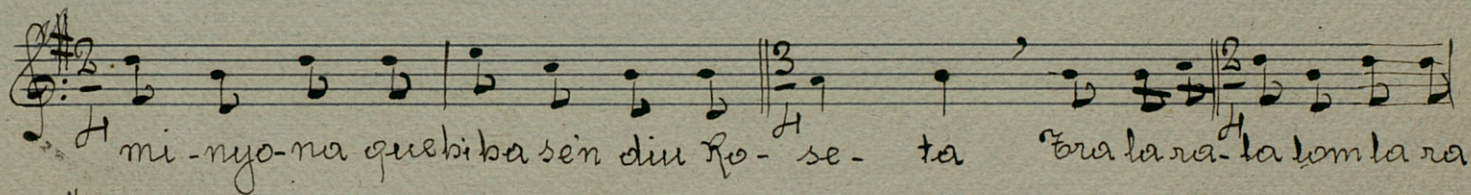
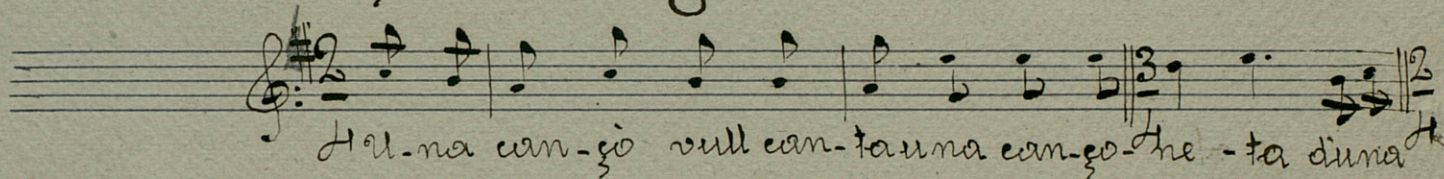
-nyol d'un vol

La Roseta

- 97 -

Cançonaire: Francisca Comajón. 17 anys, filla i habitant a.
1920 54 Conco

Dolçament mogut



La Roseta

- 98 -

1.) Una canço vull cantà
una cançoneta
d'una minyona que hi ha
se'n diu Roseta
Bra-la-ra-la lom-la-ra-lai
lom-la lom-lai-na.

5.) Un dia jo t'encountri
Poter toleta
jo t'in dic: - Com ve, com ve
que ser Roseta? -

9.) Ella sembla que me'n fa
fil blau fil negre.
Jo me'n vaig senti d'irris
de tal manera

13.) que me'n vaig a Treballar

ple de quimera
sent al vupre me'n hi vaig
ab clar d'estrelles

17.) jo me'n quedo en el portal
et sent esperat
La Roseta ho ha sentit
surit en finestra

21.) - Doncs aont aneu loant
ara tant respres? -

- Jo ving a cercar l'amor
i me la donen

25.) - No per cert: no us la pugda
la ting promesa
l'he promesa al Rosendo
de la Junquera.

29.) La voluntat que us portem

je us fara veure
 cada vespre havent plegat
 el me'n ve a veure

33.) i si acas mi acaba por
 me'n fa conversa
 Si'm casu ab en Rosendo
 sere me'dressa

Rossinyolet

100

Cançó popular: Fl. 76 - 1920

-58-

Viladran

Plaent

Ros-si-nyo-let a les bo-deste con-vi-do Rossinyo-let
si a les bo-des vols veini cor-joli vint-i-vesti-da de blanca
Ros-si-nyo-let vint-i-vesti-da de blanca Ros-si-nyo-let

Santa Caterina

Cançonaire: Mierons. N. 7.

1920

- 59 -

Coro

U-na ri-a se n'es nau da per'quest

a - la de mon-ta - nya per'quest a - - la demon

- ta - nya

Jamper
15-XI-26.

Santa Catarina

Coro



Santa Caterina

Una noia se n'és nada
 per'ques' alà de montanya
 Cada vez que 'l sol salia
 sos pares la tormentaven
 Ells eren criats criades
 Sols son per a tormentar-la
 S' i' han donada a criar
 a una dida cristiana

.....
 Si s' n' fan fe una rodilla
 de cucullos i marrajes
 Quan la rodilla està punta
 la Santa hi està posada
 - Sea sua Caterina

qui un Diós del cielo l'ho mana
 - Si n' has de donar compte
 de la vida qui 'l porta
 - Sea vida que jo he tinguda
 no n' es bona ni n' es mala
 - Si any soi estada anora
 abres los anys cristiana